

CONVOCATORIA PARA IDENTIFICAR

BUENAS PRÁCTICAS EN INNOVACIÓN EDUCATIVA Y TRANSFORMACIÓN DIGITAL

EN LAS INSTITUCIONES
DE EDUCACIÓN SUPERIOR

2021



La educación
es de todos

Mineducación

Co-Lab
Laboratorio de Innovación
Educación Superior

Nombre de la institución de educación superior

Universidad EAN

Ciudad o municipio de la IES

Bogotá D.C.

Nombre de la práctica

Ejercicio investigativo

Ámbito temático:

Innovación Pedagógica

Tiempo de desarrollo de la práctica (años)

4

Nombre del líder de la práctica

Antonio Lobato Junior

Correo electrónico del líder de la práctica

alobato.d@universidadean.edu.co

Área o áreas de la institución que desarrollan la práctica.

Pedagógica/ Académica

Problema o necesidad que originó la práctica

El estudio de un idioma en un contexto en donde este es considerado extranjero se constituye en un desafío tanto para los que lo estudian como para los que lo enseñan. El ambiente no ofrece oportunidades naturales de contacto con la lengua estudiada y ello le quita estímulos al estudiante, pues los procesos de acercamiento a ella solo ocurren como resultado de un deliberado esfuerzo y concentración, cuyas efectividades necesitan, además, de buenas técnicas individuales y grupales, y un organizado seguimiento por parte del profesor.

Por ello, hay silencios en el contexto y por parte del estudiante, lo que se convierte en un problema para el cual es necesario dar una respuesta efectiva desde el punto de vista de las metodologías y las técnicas de estudio.

Mecanismo usado para identificar el problema

Análisis institucional
Investigación

Descripción del mecanismo

El ejercicio investigativo aquí desarrollado consiste en una entrevista disruptiva en grupo, realizada a un hablante de portugués, por lo general externo a la universidad, sobre un tema de interés tanto didáctico como social y/o empresarial. Al diseño y planeación de dicha entrevista le siguen su realización y grabación, su transcripción, lectura/relectura por los miembros del grupo, interpretación y debate, y la generación de textos, siendo uno grupal-descriptivo y otros individuales-argumentativos. Estas actividades, con gran potencial de buen impacto en el aprendizaje, son la oportunidad del uso real del idioma y pueden fomentar entre los(las) estudiantes la seguridad de que necesitan y las motivaciones para nuevas experiencias socio-culturales.

Resultados cuantitativos esperados

Un aumento entre un 15 % y un 25 % entre los estudiantes matriculados en el curso de portugués entre los años 2017 y 2019.

Una aprobación de por lo menos 80 % entre los estudiantes inscritos y realizadores del examen oficial de portugués CELPE-BRAS.

Un aumento entre 25 % y 30 % entre los estudiantes que optaran por realizar su pasantía en Brasil, Portugal u otro país de lengua portuguesa.

Resultados cualitativos esperados

Un aumento en la variedad de ofertas de tipos de cursos de portugués, obedeciendo los criterios de variedad y atención a las necesidades.

El contacto/conocimientos de los estudiantes de las técnicas básicas de recolección de información por medio de entrevistas.

El contacto de los estudiantes con hablantes de portugués externos al ambiente académico, sobre todo con empresarios y emprendedores relacionados con los países lusitanos.

Actividades desarrolladas en la implementación

1. Etapa de preparación:

Motivaciones fundamentales.
Visión de conjunto del proceso completo en los varios niveles.
Profundización sobre lo que es una entrevista investigativa y ensayo.
Elaboración y evaluación de las preguntas a ser realizadas.

2. Etapa de realización:

Contacto en portugués con la persona elegida para ser entrevistada con el fin de organizar fecha, hora y lugar.
Realización de la entrevista semiestructurada, con grabación, participación de todos en las preguntas, espacios libres para comentarios y profundizaciones.

3. Etapa de sistematización de la experiencia:

Transcripción/corrección en grupo, lectura y relectura y uso de tecnologías. Debate de temas nucleares relacionados a la pregunta central.
Composición textual grupal, de carácter descriptiva, digitalizada.
Composición textual individual.

4. Etapa de comunicación:

Exposición a los demás sobre cómo fue la experiencia.
Presentación de cuáles son las conclusiones alrededor del tema central.
Presentación de evaluación de la experiencia, desde la planeación hasta la exposición final con sus ventajas y fragilidades.

En articulación con

Otras entidades del sector educación superior: profesores de portugués de la Universidad de los Andes, Externado y Nacional.

Esta articulación consistió en

En cada nivel había un sujeto diferente a ser entrevistado, siguiendo el criterio de lo más cercano y sencillo a lo más impactante para su proceso de aprendizaje y proyección. En este sentido hemos involucrado:

Estudiantes del último nivel del idioma y que ya lo dominaban en la oralidad y en la escritura.
Profesores de portugués de otras universidades.
Estudiantes o profesionales que ya habían estado o estaban en algunas experiencias académicas o laborales en Brasil.

Empresarios y emprendedores cuya actividad tenía relación con el idioma portugués.

De esta manera hemos involucrado emprendedores, egresados, universidades y colegas.

Elementos innovadores de la práctica de acuerdo al contexto

La salida en grupo del ambiente académico con fines investigativos: encontrarse fuera del espacio físico universitario de manera organizada se constituye en un proceso innovador en la medida que haya un propósito claro a ser alcanzado y un proyecto que le dé sentido y motivación a esa acción. La innovación está, por lo tanto, en la visión clara y de conjunto de la actividad y que es propuesta a cada estudiante desde el inicio y que los insta a aportar desde su conocimiento y de sus habilidades al buen funcionamiento de la actividad.

El contacto con estudiantes o profesionales que hayan realizado o están realizando una experiencia significativa en Brasil o Portugal: encontrar estas personas y escuchar sus experiencias hace que los estudiantes se motiven a avanzar en sus propósitos de profundización del idioma y que opten por hacer una experiencia similar, como de hecho se comprobó más tarde con el aumento de pasantes en Brasil. La innovación de este punto está en realizar contactos con personas cercanas en edad, algunas veces recién egresados de la universidad cuyo relato genera un fuerte impacto en la forma de ver y proyectar el idioma en sus vidas.

El contacto con los empresarios: el carácter innovador de este aspecto reside en el hecho de poder conocer la importancia del idioma portugués para empresas locales en términos de comunicación comercial, oferta de productos, importación de mercancías y expansión del negocio. En este sentido el estudiante empieza a notar las posibilidades de ubicación laboral y las oportunidades de emprendimientos futuros, y con ello confirmar las motivaciones que lo llevaron a optar por el estudio del idioma.

Mecanismo de evaluación del desarrollo y los resultados obtenidos

Encuestas
Análisis de informes finales
Observación participante

Descripción del mecanismo

Una vez a la semana se realizaba un sondeo abierto en el salón de clase con todos los estudiantes en lo relacionado a cómo estaban desarrollando la etapa, cuáles eran las dudas, necesidades y avances. En cada corte, que en general ocurría cada 30 días aproximadamente, se evaluaban los productos resultantes de cada etapa (preguntas y sus motivaciones, grabaciones, textos y exposiciones) por medio tanto del debate abierto en el salón de clase, como en las reuniones realizadas por cada grupo. El informe final evaluado estaba compuesto por los textos grupales e individuales y las diapositivas de la exposición final, en esta última los estudiantes expresaban su evaluación como grupo en lo relacionado a los aspectos a mejorar en la experiencia.

Resultados cuantitativos de la práctica

El aumento de estudiantes de portugués entre 2017 y 2019 fue de 32,04 %, saltando de 259 matriculados.

A partir de 2019 se ofertaron dos nuevos cursos de portugués: portugués empresarial y traducción.

El número de estudiantes en prácticas en Brasil saltó de 7 en 2017 a 25 en 2019.

En el examen oficial CELPE-BRAS 2019-2 tuvimos la aprobación de 37 estudiantes sobre 41.

Resultados cualitativos de la práctica

Se ha recuperado el espacio empresarial en Brasil como una excelente opción de prácticas

estudiantiles.

Conclusiones generadas a partir de la evaluación

La maximización del contacto con estudiantes o profesionales que hayan realizado o están realizando una experiencia significativa en Brasil o Portugal.

Se posibilita la salida en grupo del ambiente académico con fines investigativos que se constituye en un proceso innovador en la medida que haya un propósito claro del proyecto.

Principales transformaciones derivadas de la buena práctica

Se ha descubierto una nueva ruta de contactos con empresarios hablantes de portugués en Bogotá y en el mundo, con la oportunidad de compartir sus experiencias y necesidades en términos de formación y necesidades de su personal más joven. Con ello, se ha consolidado el curso de portugués en la universidad como una opción reconocida para los que buscan ampliar sus posibilidades de trabajo y servicio a la sociedad colombiana y latinoamericana.

El ejercicio de los estudiantes con la producción de textos derivados de los datos recolectados, tanto de manera grupal como individual.

Se ha recuperado el espacio empresarial en Brasil como una excelente opción de prácticas estudiantiles. Con ello se intensifican las motivaciones de contactos con Portugal y otros países de lengua portuguesa con vistas a esta misma experiencia. De hecho, durante el año de 2020, fueron realizados contactos con la Universidad de Coímbra, en Lisboa, con miras a trabajos en conjunto en un primer momento investigativos, pero ahora con posibilidades de experiencias internacionales que conduzcan a este tipo de relaciones.

El alto nivel de aprobación de nuestros estudiantes en el examen oficial ha abierto espacios para este tipo de convenios y ha confirmado que el camino de aprendizaje desarrollado por los estudiantes es válido y está bien acompañado.

Documentación del proceso de planeación, implementación y evaluación de resultados

Los archivos fueron, en un primer momento, compartidos con los profesores del núcleo de portugués en la universidad y con el propósito de divulgar entre otras instituciones en la medida que la experiencia se consolidara.

<https://didaticaple.wordpress.com/>

Medios de divulgación de la práctica

Sitios web

El enlace actual en el que se pueden consultar documentos relacionados a la experiencia.